## Thanksgiving — L□ Tạ Ơn

## LỄ TẠ ƠN

Tạ ơn Trời Phật đoái thương con Dâu bể bao phen vẫn sống còn Ngước mặt nhìn đời không hổ thẹn Hiếu trung giữ vẹn tấm lòng son

Tạ ơn Tổ Quốc Việt Nam yêu Ân huệ cho con đã quá nhiều Hơn bốn ngàn năm trang sử Việt Hào hùng bất khuất biết bao nhiêu

Tạ ơn Cha Mẹ hạ sinh con Nuôi dưỡng dạy răn được vẹn tròn Điều phải biết theo, sai biết tránh Công ơn Cha Mẹ lớn tày non

Tạ ơn tất cả khắp xa gần Dòng họ, gia đình, bạn hữu thân Đã mến thương tôi trong cuộc sống Cho đời đẹp mãi tựa mùa Xuân

Tạ ơn nước Mỹ, nhân dân Mỹ Mở rộng vòng tay đón thế nhân Cứu giúp bao người trên Thế giới Mầu da, chủng tộc chẳng hề phân

Tạ ơn Sư Trưởng, quý Cô, Thầy Trí tuệ cho con tự bấy nay Ân đức khai tâm trân quý ấy Đã đủ hành trang cuộc sống này.

## **THANKSGIVING**

Thank you, the Buddha who's had pity on me So that from so many vicissitudes of life I am free; Raising my eyes to look at anyone without shame, Filial piety and loyalty kept, I've attained my aim.

Thank you, my beloved Vietnam fatherland For lavishing your favor on me, I understand, Over four thousand years our history inheritable How many examples magnanimous, indomitable!

Thank you my kind parents who gave me birth Brought me up, educated; proud to be on earth, I know the evil to avoid, with the good to comply: The credit is due to them, the merit mountain-high.

Thank you everybody everywhere far and near, My lineage, my family precious, my friends dear Who have been fond of me in this life in chime, Our existence is always beautiful like springtime.

Thank you, America, the Americans humane For receiving with wide arms people mundane Rescuing, relieving on the globe so many a soul Not distinguishing race, color, just those in dole.

Thank you, Abbot, my Master, each bonze, nun For giving me Wisdom long since well done. Your rich graces to develop my mind wakerife Have provided me with enough luggage in life.

TÙ PHONG

Translation by THANH-THANH